|  |  |
| --- | --- |
|  | F |
| Union internationale pour la protection des obtentions végétales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité de rédaction élargi  Genève, 26 et 27 mars 2018 | TC-EDC/Mar18/9  Original : anglais  Date : 1 février 2018 |

Révision partielle des principes directeurs d’examen de l’artichaut et du cardon

Document établi par un expert d’Espagne

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen de l’artichaut et du cardon (document TG/184/4).

À sa cinquante et unième session tenue à Roelofarendsveen (Pays-Bas) du 3 au 7 juillet 2017, le groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen de l’artichaut et du cardon (*Cynara cardunculus* L.) sur la base des documents TG/184/4 et TWV/51/4 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Artichoke, Cardoon*” et a proposé de réviser comme suit les principes directeurs d’examen de l’artichaut et du cardon (voir le paragraphe 101 du document TWV/51/16 “*Report*”) :

1. Ajouter un nouveau caractère “Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle” après le caractère 40 “Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale” à la fin du tableau des caractères
2. Ajouter le nouveau caractère “Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle” en tant que caractère de groupement pour l’artichaut dans le chapitre 5.3
3. Ajouter une explication du nouveau caractère “Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle” dans le chapitre 8.2 “Explications portant sur certains caractères”
4. Ajouter le nouveau caractère “Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle” dans la section 5.10 “Caractères de la variété à indiquer” du chapitre 10 “Questionnaire technique”

Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions.

Proposition de modification : ajouter un nouveau caractère “Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle” après le caractère 40 “Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale” à la fin du tableau des caractères

*Libellé actuel :*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 40.  (\*) | VG/MS | Plant : number of lateral heads on main stem | Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale | Pflanze : Anzahl seitlicher Blütenköpfe am Haupttrieb | Planta : número de capítulos laterales en el tallo principal |  |  |
| **QN** |  | very few | très petit | sehr gering | muy escaso |  | 1 |
|  |  | few | petit | gering | escaso | Blanc hyérois | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Salambo | 5 |
|  |  | many | grand | groß | elevado | Chrysanthème | 7 |
|  |  | very many | très grand | sehr groß | muy elevado | Cynamed | 9 |

*Nouveau libellé proposé :*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 40.  (\*) | VG/MS | Plant : number of lateral heads on main stem | Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale | Pflanze : Anzahl seitlicher Blütenköpfe am Haupttrieb | Planta : número de capítulos laterales en el tallo principal |  |  |
| **QN** |  | very few | très petit | sehr gering | muy escaso |  | 1 |
|  |  | few | petit | gering | escaso | Blanc hyérois | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Salambo | 5 |
|  |  | many | grand | groß | elevado | Chrysanthème | 7 |
|  |  | very many | très grand | sehr groß | muy elevado | Cynamed | 9 |
| 41. (\*) (+) | VG | Artichoke varieties only: Male sterility | Variétés d’artichaut uniquement :  Stérilité mâle | Nur Artischockensorten: Männliche Sterilität | Sólo variedades de la alcachofa: Androesterilidad |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Blanca de Tudela | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente |  | 9 |

Proposition de modification : ajouter le nouveau caractère “Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle” en tant que caractère de groupement pour l’artichaut dans le chapitre 5.3

*Libellé actuel :*

5.3 Les caractères ci-après sont utilisés pour le groupement des variétés d’artichaut et de cardon :

a) Nervure médiane : épaisseur à 35 cm de la base (caractère 14)

b) Tige principale : diamètre (caractère 19)

c) Capitule central : longueur (caractère 20)

d) Capitule central : diamètre (caractère 21)

e) Bractées externes : épaisseur au niveau de la base (caractère 39)

f) Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale (caractère 40)

Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés d’artichaut :

a) Feuille : intensité de la découpure du bord (caractère 3)

b) Variétés d’artichaut uniquement : Tige principale : époque de début d’élongation (caractère 17)

c) Variétés d’artichaut uniquement : Capitule central : forme en section longitudinale (caractère 22)

d) Variétés d’artichaut uniquement : Bractées externes : couleur violette sur la face externe (caractère 30)

Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés de cardon :

a) Feuille : intensité de la découpure du bord (caractère 3)

b) Variétés de cardon uniquement : Nervure médiane : couleur (caractère 9)

c) Nervure médiane : longueur des épines (caractère 16)

*Nouveau libellé proposé :*

5.3 Les caractères ci-après sont utilisés pour le groupement des variétés d’artichaut et de cardon :

a) Nervure médiane : épaisseur à 35 cm de la base (caractère 14)

b) Tige principale : diamètre (caractère 19)

c) Capitule central : longueur (caractère 20)

d) Capitule central : diamètre (caractère 21)

e) Bractées externes : épaisseur au niveau de la base (caractère 39)

f) Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale (caractère 40)

Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés d’artichaut :

a) Feuille : intensité de la découpure du bord (caractère 3)

b) Variétés d’artichaut uniquement : Tige principale : époque de début d’élongation (caractère 17)

c) Variétés d’artichaut uniquement : Capitule central : forme en section longitudinale (caractère 22)

d) Variétés d’artichaut uniquement : Bractées externes : couleur violette sur la face externe (caractère 30)

e) Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle (caractère 41)

Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés de cardon :

a) Feuille : intensité de la découpure du bord (caractère 3)

b) Variétés de cardon uniquement : Nervure médiane : couleur (caractère 9)

c) Nervure médiane : longueur des épines (caractère 16)

Proposition en vue d’ajouter une explication du nouveau caractère “Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle” dans le chapitre 8.2 “Explications portant sur certains caractères”

Ad. 41 : Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Ordenador Antiguo\fotos\Alcachofa\NO ANDROESTERIL.jpg | C:\Ordenador Antiguo\fotos\Alcachofa\ANDROESTERIL.jpg |
| 1 | 9 |
| absente | présente |

Vérifier la présence de pollen sur l’étamine :

a) s’il y a du pollen sur l’étamine, alors la stérilité mâle est absente;

b) s’il n’y a pas de pollen sur l’étamine, alors la stérilité mâle est présente.

Proposition en vue d’ajouter le nouveau caractère “Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle” dans la section 5.10 “Caractères de la variété à indiquer” du chapitre 10 “Questionnaire technique”

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} de {y} | | Numéro de référence | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | |  | | | |
| 5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | | | | |
|  | Caractères | | Exemples | | Note | |
|  | […] | |  | | |  | |
| 5.12 (30) | Variétés d’artichaut uniquement : Bractées externes : couleur violette sur la face externe | |  | | |  | |
|  | nulle ou très faible | | Harmony | | | 1 [ ] | |
|  | faible | | Violet de Provence | | | 2 [ ] | |
|  | moyenne | | Chrysanthème | | | 3 [ ] | |
|  | forte | | Concerto, Salambo | | | 4 [ ] | |
|  | très forte | | Velours | | | 5 [ ] | |
| 5.13 (41) | Variétés d’artichaut uniquement : Stérilité mâle | |  | | |  | |
|  | absente | |  | | | 1 [ ] | |
|  | présente | |  | | | 9 [ ] | |
|  | […] | |  | | |  | |

[Fin du document]